Съобщение на министъра на националното развитие на Унгария съгласно член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2017/C 187/14)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ В ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА ЗА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ, ПРОУЧВАНЕ И ДОБИВ НА ВЪГЛЕВОДОРОДИ ПО СИЛАТА НА КОНЦЕСИЯ В РАЙОНА НА SOMOGYVÁMOS

От името на унгарската държава, министърът на националното развитие („възлагащият орган“ или „министърът“), като министър, който отговаря за минното дело и надзора върху държавните активи, отправя с настоящото публична покана за участие в тръжна процедура за търсене, проучване и добив на въглеводороди по силата на договор за концесия на основание на Закон CXCVI от 2011 г. относно националните активи („Закона за националните активи“), Закон XVI от 1991 г. относно концесиите („Закона за концесиите“) и Закон XLVIII от 1993 г. относно минното дело („Закона за минното дело“), при спазване на следните условия.

1. Министърът публикува поканата за участие в тръжната процедура, определя печелившата оферта и сключва договора за концесия в сътрудничество с унгарската минногеоложка служба (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal), в съответствие със Закона за концесиите и Закона за минното дело. Офертите, отговарящи на тръжните спецификации, се оценяват от оценителна комисия, която се определя от министъра.

По препоръка на оценителната комисия министърът издава решение за предоставяне на концесия, въз основа на което министърът впоследствие може да сключи договор за концесия с избрания кандидат от тръжната процедура в съответствие с раздел 5, точка 1 от Закона за концесиите ([1]).

Езикът на тръжната процедура е унгарски.

2. Участието в тръжната процедура е открито за всяко местно или чуждестранно физическо лице, както и за всяка прозрачна организация по смисъла на Закона за националните активи, при условие че отговарят на тръжните спецификации за тръжната процедура; В случай на съвместни оферти за тази концесионна дейност, кандидатите трябва да определят един от тях за представител, но носят солидарна отговорност за изпълнението на договора за концесия. В тръжната процедура националните и чуждестранните участници ще бъдат третирани еднакво.

За целите на извършване на дейността, обект на концесията, и като използва собствени ресурси, кандидатът, подписал договора за концесия („концесионерът“), трябва в срок от 90 дни от влизане в сила на договора за концесия, да учреди дружество със седалище в Унгария („концесионното дружество“); Концесионерът трябва да притежава мажоритарния дял от акциите, стопанските интереси и правото на глас в дружеството в момента на учредяването му и докато то функционира, и като собственик, се задължава да наложи в концесионното дружество изискванията, посочени в договора за концесия. Концесионното дружество, като оператор по минно дело, се ползва с правата и е обект на задълженията по договора за концесия.

3. Срок на концесията: 20 години от датата на влизане в сила на договора за концесия. Първоначалният срок може да бъде удължен веднъж без допълнителна покана за участие в тръжна процедура най-много с половината от първоначалния срок, ако концесионерът и концесионното дружество са изпълнили навреме всички свои задължения по договора.

4. Данни за района, определен за концесия:

Район, определен за концесия: районът се намира между общините, посочени в таблицата по-долу, в окръзите Somogy и Zala.

Община	Окръг	Община	Окръг
Alsóbogát	Somogy	Nagyrécse	Zala
Andocs	Somogy	Nagyszakácsi	Somogy
Bodrog	Somogy	Nemesdéd	Somogy

([1]) В момента на публикуването на настоящата покана за участие в тръжна процедура, членът на правителството, който отговаря за надзора на държавните активи и за минното дело, е министърът на националното развитие, в съответствие с раздел 109, точки 3 и 5 от Правителствен указ № 152/2014 от 6 юни 2014 г., уреждащ задълженията и правомощията на някои министри и членове на правителството.

Община	Окръг	Община	Окръг
Bonnya	Somogy	Nemeskisfalud	Somogy
Böhönye	Somogy	Nemesvid	Somogy
Csákány	Somogy	Nikla	Somogy
Csombárd	Somogy	Orci	Somogy
Csömend	Somogy	Osztopán	Somogy
Ecseny	Somogy	Öreglak	Somogy
Edde	Somogy	Pálmajor	Somogy
Felsőmocsolád	Somogy	Pamuk	Somogy
Fiad	Somogy	Pat	Zala
Gadány	Somogy	Polány	Somogy
Galambok	Zala	Pusztakovácsi	Somogy
Gamás	Somogy	Ráksi	Somogy
Gyugy	Somogy	Somodor	Somogy
Hács	Somogy	Somogyaszaló	Somogy
Hetes	Somogy	Somogybabod	Somogy
Hosszúvíz	Somogy	Somogyfajsz	Somogy
Juta	Somogy	Somogygeszti	Somogy
Kaposfő	Somogy	Somogyjád	Somogy
Kaposmérő	Somogy	Somogysárd	Somogy
Kaposújlak	Somogy	Somogysimonyi	Somogy
Kaposvár	Somogy	Somogytúr	Somogy
Karád	Somogy	Somogyvámos	Somogy
Kelevíz	Somogy	Somogyvár	Somogy
Kisbárapáti	Somogy	Somogyzsitfa	Somogy
Kisberény	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Kiskorpád	Somogy	Szenyér	Somogy

Община	Окръг	Община	Окръг
Lengyeltóti	Somogy	Szőkedencs	Somogy
Libickozma	Somogy	Tapsony	Somogy
Magyaratád	Somogy	Taszár	Somogy
Magyaregres	Somogy	Újvárfalva	Somogy
Marcali	Somogy	Varászló	Somogy
Mernye	Somogy	Várda	Somogy
Mesztegnyő	Somogy	Vése	Somogy
Mezőcsokonya	Somogy	Zalakomár	Zala
Miháld	Zala	Zalaszentjakab	Zala
Nagybajom	Somogy	Zimány	Somogy

Горна граница на концесията: земната повърхност. Долна граница на концесията: 5 000 m под равнището на Балтийско море.

Зоните, които са разчистени с цел да се осигури място за миннодобивен обект, установен за добива на въглеводороди, не са включени в района, определен за концесия.

Координатите на ъгловите точки на района, определен за концесия, могат да се видят в единната национална координационна система, докато данните за зоните, които са разчистени с цел да се осигури място за миннодобивен обект, установен за добива на въглеводороди и които не са включени в района, определен за концесия, могат да се видят на уебсайта на Унгарската минногеоложка служба (www.mbfh.hu, като посочите върху менюто „Koncesszió“) и/или на уебсайта на Министерството на националното развитие (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Площ на района, определен за концесия: 1 279,738 км².

В района, определен за концесия, не са включени части от миннодобивния обект, на които горната граница е разположена над горната граница на района, определен за концесия, или е на същата височина като нея, и на които долната граница съвпада или се намира под долната граница на района, определен за концесия.

5. Минимална нетна концесионна такса: 351 000 000 HUF (триста и петдесет и един милиона форинта) плюс ДДС, като за тръжната процедура може да бъде подадена оферта за по-голяма фиксирана сума. След публикуването на резултата, спечелилият кандидат трябва да заплати концесионната такса в размера, по начина и в срока, посочени в договора за концесия.

6. Участието в тръжната процедура за концесия е предмет на заплащане на такса за участие в размер на 10 000 000 HUF (десет милиона форинта) плюс ДДС. Тази сума се заплаща по начина, посочен в тръжната документация.

7. В допълнение на таксата за участие, за да бъде офертата валидна, участниците трябва да внесат тръжна гаранция в размер на 50 000 000 HUF (петдесет милиона форинта) до деня, предхождащ крайния срок за подаване на тръжни оферти, като гаранция за това, че са обвързани с офертата. Тръжната гаранция се предоставя на възлагащия орган, ако участникът в тръжната процедура се оттегли или ако спечели, но след това не сключи договор или не плати концесионната такса в размера, по начина и в рамките на срока, посочени в договора. Тръжната гаранция се плаща по начина, определен в тръжната документация.

8. Най-ниският размер на миннодобивната такса, дължима въз основа на договора за концесия е 16 % в съответствие с решението на министъра. В тръжната процедура може да бъде подадена оферта с по-висока миннодобивна такса, която, ако се приеме, се вписва в договора за концесия и се заплаща през целия срок на концесията. Случаите, посочени в раздел 20, точка 3, букви д) и и) и раздел 20, точка 5 от Закона за минното дело са изключения, при които се прилага актуалната миннодобивна такса, определена в Закона за минното дело.

9. Правните, финансовите, техническите и другите условия и информация, свързани с тръжната процедура, могат да бъдат видяни в тръжната документация.

10. Тръжната документация може да бъде получена до деня преди крайния срок за подаване на оферти, при представянето на подходящ документ, доказващ, че покупната цена за тръжната документация е заплатена. Изготвя се приемно-предавателен протокол, с който се удостоверява, че купувачът е получил тръжната документация.

При закупуването на тръжната документация, за целите на установяване на връзка и получаване на съобщения, купувачът трябва също така да предостави попълнен идентификационен формуляр на кандидата за концесия, който може да бъде изтеглен от уебсайта на Унгарската минногеоложка служба (www.mbfh.hu) в рубриката „Koncessziós pályázatok közzététele“ („Обяви за тръжни процедури за концесии“) от менюто „Koncesszió“ („Концесии“) и/или от уебсайта на Министерството на националното развитие (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Покупната цена на тръжната документация е 100 000 HUF (сто хиляди форинта) плюс ДДС, като плащането се извършва чрез банков превод. В полето за съобщение на банковият превод трябва да се посочи кодът SOVCHDV и името на страната, която закупува тръжната документация. Покупната цена на тръжната документация не може да се плаща в брой и не подлежи на възстановяване, частично или изцяло. Ако тръжната документация не бъде получена, покупната цена за тръжната документация ще бъде възстановена на платеца в срок от пет дни след крайния срок за подаване.

Информация за банковия превод за закупуване на тръжната документация и за получаването на тръжната документация може да бъде намерена на уебсайта на Унгарската минногеоложка служба (www.mbfh.hu) и/или на уебсайта на Министерството на националното развитие (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Офертите могат да бъдат подавани само от лица, които са закупили тръжната документация и които са заплатили таксата за участие и тръжната гаранция. Ако се подава съвместна оферта, е достатъчно един от участниците да закупи тръжната документация.

13. Офертите трябва да бъдат подадени лично на 26 септември 2017 г. между 10:00 ч. и 12:00 ч., на унгарски език, както е указано в тръжната документация. Допълнителна информация за мястото на подаване е налична на уебсайта на Унгарската минногеоложка служба (www.mbfh.hu) и/или на уебсайта на Министерството на националното развитие (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. От момента на подаването офертата става обвързваща за участника в тръжната процедура и остава обвързваща до приключването на тръжната процедура. Кандидатите не могат да отхвърлят отговорността при неспазване на офертата си.

15. Министърът си запазва правото да обяви тръжната процедура за концесията за неуспешна. Вследствие на обявяването на тръжната процедура за неуспешна не могат да се подават жалби срещу министъра, унгарската държава, представлявана от министъра, или Министерството на националното развитие като работно място на министъра.

16. За срока на концесията, посредством концесионното дружество, задължително създадено за тази цел, победителят придобива изключителни права за търсене, проучване и добив на въглеводороди в района, определен за концесия. След като решението за създаване на миннодобивния обект стане окончателно и подлежащо на изпълнение, правото на концесия за проучвания район ще е ограничено до територията на миннодобивния обект.

17. Всеки кандидат може да представи само една оферта.

18. Краен срок за оценяване на офертите: 90 дни след крайния срок за подаване на оферти.

19. Възлагащият орган осигурява равни условия за участие и не прилага преференциални критерии.

20. Критерии за определяне на победителя:

I) Критерии за оценка, свързани със съдържанието на програмата за търсене и проучване, обект на концесията:

— професионални достойнства на програмата за търсене и проучване (структура на програмата с оглед постигане на максимално търсене на въглеводороди);

— планирана продължителност на търсенето и проучването;

— финансови ангажименти, поети за изпълнение на програмата за търсене и проучване;

— доколко съвременни са предвидените технически решения;

— предвидени мерки за опазване на околната среда и предотвратяване и намаляване на вредите при извършване на работата, обект на концесията;

— колко скоро се предвижда да започне добива (по закон, не по-късно от пет години).

II) Критерии за оценка, свързани със способността на кандидата да изпълни договора за концесия:

— финансово състояние на участника в тръжната процедура, наличие на ресурсите, необходими за финансиране на работата, която трябва да бъде извършена в рамките на концесията, както и дела на собствените ресурси;

— обща стойност на извършената работа във връзка с търсене, проучване и добив на въглеводороди през трите години, предшестващи настоящата покана за участие в тръжна процедура.

III) Критерии за оценка, свързани със задълженията за плащания, поети в договора за концесия:

— предложена нетна концесионна такса в сравнение с минималната концесионна такса, определена от министъра;

— предложен размер на миннодобивната такса в сравнение с минималната миннодобивна такса, определена от министъра.

Подробните критерии за оценка, както и законодателството, уреждащо процедурата за предоставяне на разрешение за работа по концесията и начинът ѝ на изпълнение и приключване, са описани в тръжната документация.

21. Договор за концесия

Договорът за концесия се сключва в срок от 90 дни след обявяването на резултата. Този срок може да бъде удължен от министъра само веднъж, най-много с 60 дни.

Кандидатът, спечелил тръжната процедура, има право да извършва контролирана от държавата изключителна икономическа дейност (търсене, проучване и добив на въглеводороди в определен район), разрешена по силата на концесията, за срока на концесията, в съответствие със съответното законодателство и договора за концесия.

При подаването на офертите кандидатите трябва да вземат предвид раздел 22/A, точка 13 от Закона за минното дело, който гласи, че в случая на въглеводороди, правото на проучване или разрешителното за проучване на минния оператор може да покрива общо не повече от 15 000 км^2 от изследваната територия. При установяването на територията на търсене също трябва да се вземе предвид територията на търсене на минния оператор, който контролира — по смисъла на Гражданския кодекс — минния оператор, който желае да получи право на търсене или разрешително за търсене. В случай на съвместна оферта, всеки от участниците трябва да отговаря на този критерий.

Проект на концесионния договор е приложен към тръжната документация.

22. Информация, свързана с тръжната процедура, може да бъде поискана единствено на унгарски, писмено, след закупуването на тръжната документация, по начина, посочен в тръжната документация. Унгарската минногеоложка служба ще предостави отговорите на всички страни, като използва адреса за е-поща, посочен в идентификационния лист на кандидата, подаден при закупуването на тръжната документация.

Будапеща, февруари 2017 г.

Dr Miklós SESZTÁK

Министър